



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE

TRANSMISIÓN LIVE STREAMING

BACH SANTIAGO

INTEGRAL DE CANTATAS

2024





PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE

BACH SANTIAGO

INTEGRAL DE
CANTATAS

CONCIERTO 42

JULIO 2024

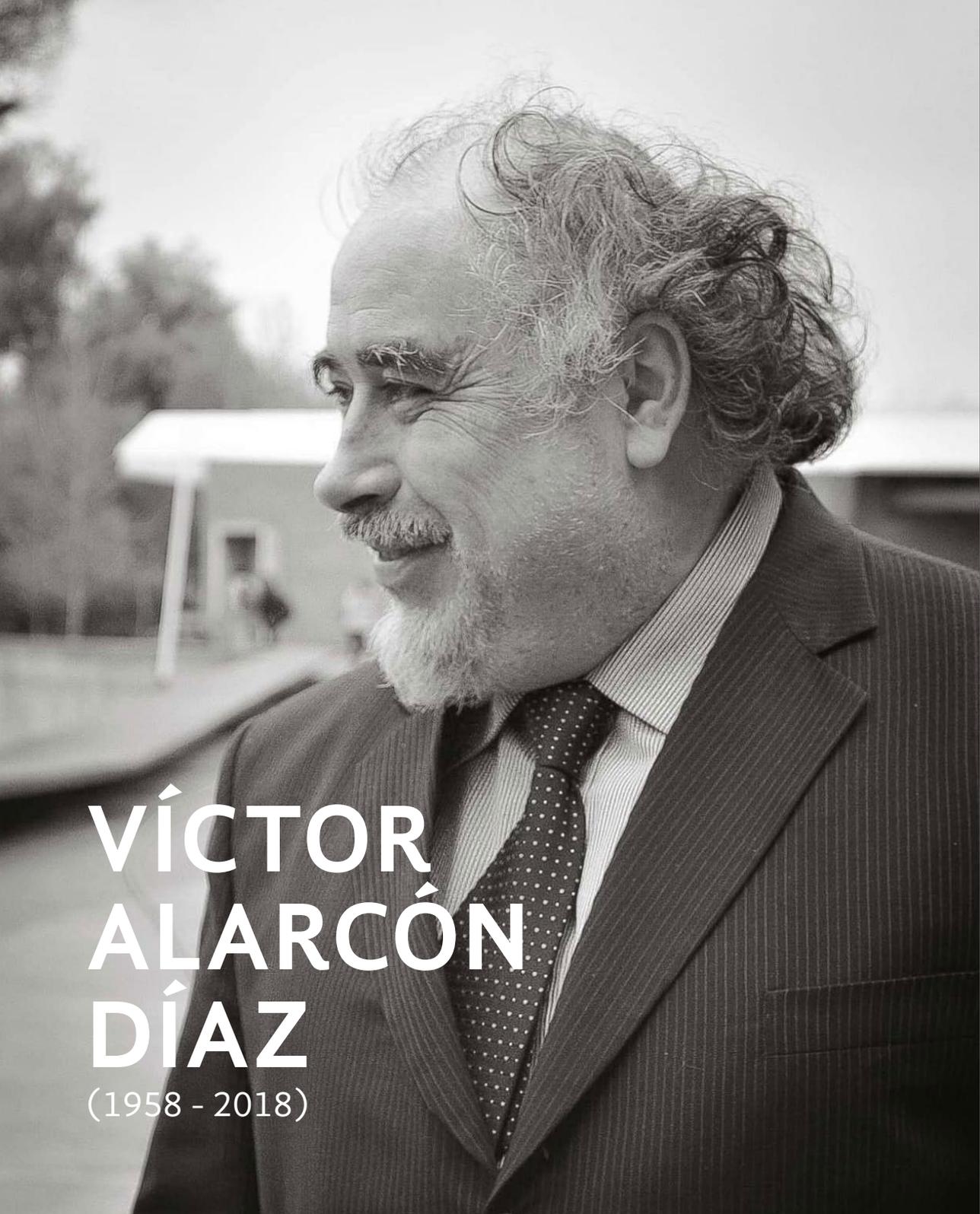
DOMINGO 7. 18:00 hrs.

EN VIVO Y STREAMING

CANTATAS BWV 24, MOTETE BWV 228 y BWV 75

IGLESIA LUTERANA EL REDENTOR

Lota 2330, Providencia



VÍCTOR ALARCÓN DÍAZ

(1958 - 2018)

Director de coros, educador y gestor cultural chileno. Académico de la Pontificia Universidad Católica de Chile y Director Musical del Proyecto Nacional Crecer Cantando impulsado por el Teatro Municipal de Santiago. Creó numerosas agrupaciones corales, entre las que se cuentan los coros Bellas Artes, Estudiantes UC, Crecer Cantando y el Ensemble Vocal e Instrumental Concerto Vocale, con los que realizó conciertos en Chile, América y Europa. Dirigió las principales obras del repertorio sinfónico coral y abordó repertorio de todas las épocas. Impartió talleres en Cuba, Argentina, Perú, Cataluña, EE.UU. y en todas las regiones de Chile. En tres oportunidades, recibió el Premio de la Crítica, mención Música, otorgado por el Círculo de Críticos de Arte de Chile. Recibió el Premio a la gestión educacional, otorgado por el Consejo de la Música-UNESCO Chile. Su último y más querido proyecto fue **Bach Santiago**, que en 2018 inició la interpretación de la integral de las cantatas de Johann Sebastian Bach.

BACH SANTIAGO

Cumpliendo un sueño atesorado por décadas, el domingo 15 de julio de 2018, en la Iglesia Luterana El Redentor en Santiago de Chile, comenzamos una gran travesía, que comprometerá nuestro quehacer a lo largo de más de seis años: interpretar la integral de las Cantatas de Johann Sebastian Bach (1685-1750), uno de los corpus musicales más extraordinarios del arte universal.

Muchos son los compañeros de ruta que por más de 30 años han escuchado este anhelo, en medio de viajes, cursos, talleres, giras, ensayos y conciertos. Posiblemente incrédulos, sus ojos nunca dejaron de brillar ante semejante ocurrencia.

Hoy comenzamos, con la convicción que los cantantes, instrumentistas ensambles vocales y coros chilenos están maduros para afrontar la tarea. Nuestros conservatorios, escuelas de música y nuestros programas nacionales: Crecer Cantando, FOJI y el público, han cimentado el camino.

Los programas de estudios musicales primarios y avanzados jamás han dejado de considerar a Bach como una de las bases de la formación de intérpretes y compositores. Él siempre colabora e indica el camino en su afán enciclopédico de abordar todas las posibilidades del contrapunto, la instrumentación y el canto, estableciendo las técnicas del aprendizaje musical, desde un niño que comienza, hasta el músico profesional.

Será una jornada bella y larga, llena de retos musicales e incertidumbres económicas. Procuraremos que siempre estén los experimentados y los estudiantes avanzados, los de adentro y los de fuera de Chile, los de 415 y los de 440. Que Bach Santiago sea un lugar de encuentro y acogida académica y artística para todos los que amamos este inagotable legado.

Soñemos juntos, logremos que en Chile, por primera vez, suenen todas las Cantatas de Bach.

Agradecimientos de vida a:

Hanns Stein, Guido Minoletti y Hans Joachim Rotzsch.

Víctor Alarcón Díaz

LAS CANTATAS DE BACH

La cantata, desde su nacimiento en Italia, y con un desarrollo íntimamente relacionado con el de la ópera, alcanzó un lugar prominente entre los géneros musicales del siglo 17 y comienzos del 18, y llegó a un punto culminante en la Alemania protestante con la obra de J.S. Bach.

Entre los factores que ayudaron a esta culminación se encuentra en primer lugar la convicción de Lutero de que la palabra de Dios, establecida en la Biblia, debía ser proclamada, y que la música era un medio relevante para este efecto. Esta proclamación se hacía realidad en el sermón, que ocupaba un lugar central en el servicio litúrgico protestante y la cantata, su complemento, se puede decir que era un verdadero sermón puesto en música.

Para componer sus cantatas religiosas, Bach debía proveerse de un libreto de los que habían sido escritos por conocidos teólogos, o de personas que se los escribían especialmente, y que en su mayoría son desconocidas. Los textos debían concordar con las temáticas prescritas para cada fecha del calendario litúrgico e ir de acuerdo con lo que se trataría en el sermón, lo que significaba una armoniosa relación con el pastor que predicaría. Incluían versículos bíblicos y estrofas de corales (himnos), en forma literal o parafraseados, así como poesía libre.

Bach también compuso cantatas religiosas no consignadas en el año litúrgico: para matrimonios, funerales y actos cívicos, y también un número de cantatas profanas para celebraciones de reyes, príncipes, personajes de la nobleza, profesores de la universidad y para otras ocasiones, las que casi siempre transformaba posteriormente en piezas sacras (nunca al revés).

Para clarificar, amplificar y profundizar el significado del texto, hasta en los más mínimos detalles, Bach utilizaba todos los recursos musicales a su alcance, como así mismo su dominio de la teología, no para agradar y entretener sino para edificar a la congregación y glorificar a Dios.

En el repertorio de las cantatas se encuentra mucha de la música más grandiosa que escribió nuestro com-

positor. Desafortunadamente, cerca de las dos quintas partes de su creación en este género se ha perdido. La numeración de las cantatas (y de la obra de Bach en general) corresponde al orden en que fueron incluidas en el índice de sus obras (Bach-Werke-Verzeichnis), confeccionado en 1950, y no al orden cronológico de composición.

Un distinguido musicólogo del siglo pasado escribió: "El arte de la cantata en Bach es una exposición de los fundamentos y principios de la fe cristiana, y en esto no ha habido nadie más minucioso o más riguroso, más profundo o más preciso. La vida temporal y la eterna, las obras y la fe, la mortalidad y la muerte, el pecado y el arrepentimiento, el sufrimiento y la salvación todas las emociones e inspiraciones del alma cristiana fueron exaltadas por este, el más grande de los predicadores desde Lutero, no con abstracciones teológicas, sino con una presentación apasionada por medios simbólicos de una imaginación musical incomparablemente viva".



**GUIDO
MINOLETTI
SCARAMELLI**

**PREMIO PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA
A LA MÚSICA NACIONAL 2020**

INTÉRPRETES

Solistas

Andrea Aguilar, *soprano*
José Andrés Muñoz, *alto*
Gustavo Morales, *tenor*
Patricio Sabaté, *bajo*

Orquesta

Leonardo Cuevas,
Pascal Montenegro; *oboes*
José Ramírez, *fagot*
Hermes Quintanilla, *trompeta*

Miguel Ángel Muñoz, *violín*
Pablo Salinas, *viola*
Paulina Mühle-Wiehoff, *violonchelo*
Carlos Arenas, *contrabajo*

Claudia Figueroa, *soprano*
Andrea Manque, *alto*
Gerardo Mondaca, *tenor*
Diego Delpiano, *bajos*

Danilo Rodríguez, *órgano y clavecín*

Felipe Ramos Taky, dirección

Gonzalo Beltrán, *concertino*

CANTATA BWV 24 "Ein ungefärbt Gemüte"

Composición: 1723, Leipzig.

Ocasión: Cuarto Domingo después de Trinidad.

Epístola: Romanos 8: 18-23 ("El anhelo ardiente de la creación es el aguarde la manifestación de los hijos de Dios").

Evangelio: Lucas 6: 36-42 (Del Sermón del monte: sed misericordiosos; no juzguéis).

Texto: Erdmann Neumeister. Bach agrega un versículo bíblico (3) y la estrofa 1 del coral de Johann Heermann "O Gott, du frommer Gott (6).

Los hechos y la conducta de los cristianos deben fundamentarse en la honestidad, la lealtad, la verdad y la bondad. Esto los hace semejantes a los ángeles y a agradables ante Dios y los hombres.

1. Aria: contralto, violines y violas al unísono, continuo.

Ein ungefärbt Gemüte
Von deutscher Treu und Güte
Macht uns vor Gott und Menschen schön.

Una conciencia sin mancha,
de diáfana lealtad y bondad,
nos hace agradables ante Dios y los hombres.

Der Christen Tun und Handel,
Ihr ganzer Lebenswandel
Soll auf dergleichen Fuße stehn.

Los hechos y conducta de los cristianos,
y todo el curso de su vida,
deben estar sobre el mismo fundamento.

Aria 'da capo' modificada (ABA'). Las cuerdas, la voz y el continuo comparten material temático y forman una textura homogénea. La palabra "*Handel*" (la conducta, las acciones) se destaca con una larga vocalización, y "*stehen*" (estar, mantenerse) va sobre una nota larga.

2. Recitativo: tenor, continuo.

Die Redlichkeit
Ist eine von den Gottesgaben.
Dass sie bei unsrer Zeit
So wenig Menschen haben,
Das macht, sie bitten Gott nicht drum.
Denn von Natur geht unsers Herzens Dichten
Mit lauter Bösem um;
Soll's seinen Weg auf etwas Gutes richten,
So muss es Gott durch seinen Geist regieren
Und auf der Bahn der Tugend führen.
Verlangst du Gott zum Freunde,
So mache dir den Nächsten nicht zum Feinde
Durch Falschheit, Trug und List!
Ein Christ
Soll sich der Taubenart bestreben
Und ohne Falsch und Tücke leben.
Mach aus dir selbst ein solches Bild,
Wie du den Nächsten haben willst!

La honestidad
es uno de los dones de Dios.
Y que en nuestro tiempo
muy pocas personas la posean,
es porque no se la piden a Dios.
Por naturaleza, nuestros corazones
se inclinan al mal;
si su camino se dirigiera hacia algún bien,
Dios los guiaría con su Espíritu,
y los conduciría por la senda de la virtud.
¡Si quieres a Dios como amigo,
no hagas de tu prójimo un enemigo
por la falsedad, el engaño y la astucia!
Un cristiano
debe empeñarse en ser como una paloma,
y vivir sin falsedad ni malicia.
Haz contigo mismo una imagen
de cómo quisieras que fuera tu prójimo.

La última sentencia, variante del versículo bíblico que se cantará en el número siguiente, es tratada en forma de arioso.

3. Coro: coro (solistas y tutti), orquesta [clarino (trompeta o corno), 2 oboes, cuerdas, continuo].

*Alles nun, das ihr wollet,
dass euch die Leute tun sollen,
das tut ihr ihnen.*

*Todo lo que queráis
que la gente haga con vosotros,
hacedlo vosotros con ellos (Mt. 7: 12).*

El texto se canta dos veces:

1) a) Diálogo antifonal coro - orquesta, b) Polifonía imitativa, los instrumentos en parte doblan, en parte tienen material propio, c) Diálogo antifonal coro - orquesta.

2) Fuga, a) Solistas vocales y continuo, b) Orquesta completa, y van entrando las voces del coro, repitiendo la fuga en la que la trompeta participa como una quinta voz.

4. Recitativo: bajo, cuerdas, continuo.

Die Heuchelei Ist eine Brut, die Belial gehecket. Wer sich in ihre Larve stecket, Der trägt des Teufels Liberei. Wie? lassen sich denn Christen Dergleichen auch gelüsten? Gott sei's geklagt! die Redlichkeit ist teuer. Manch teuflisch Ungeheuer Sieht wie ein Engel aus. Man kehrt den Wolf hinein, Den Schafspelz kehrt man raus. Wie könnt es ärger sein? Verleumden, Schmäh'n und Richten, Verdammen und Vernichten Ist überall gemein. So geht es dort, so geht es hier. Der liebe Gott behüte mich dafür!	La hipocresía es un engendro de Belial. Quien se oculta tras una máscara, lleva el atuendo del demonio. ¿Cómo? ¿Los cristianos codician lo mismo? ¡Dios no lo quiera! La honestidad es valiosa. Muchos monstruos diabólicos parecen ángeles. Lobo por dentro, piel de oveja por fuera. ¿Cómo podría ser peor? Calumnia, difamación y censura, condenación y aniquilación, son comunes en todas partes. Así es aquí y allá. ¡El amado Dios me proteja de todo esto!
--	--

"Así es aquí y allá" es subrayado por las cuerdas con dos rápidos arpeggios, uno ascendente y el otro descendente. La frase final del texto es cantada en forma de *arioso*, acompañado del continuo.

5. Aria: tenor, 2 oboes d'amore, continuo.

Treu und Wahrheit sei der Grund Aller deiner Sinnen, Wie von außen Wort und Mund, Sei das Herz von innen. Gütig sein und tugendreich Macht uns Gott und Engeln gleich.	Que la lealtad y la verdad sean la base de todos tus pensamientos, y como la palabra y la boca por fuera, sea el corazón por dentro. Ser bondadosos y virtuosos nos asemeja a Dios y los ángeles.
---	--

El tema inicial del *ritornello*, tocado por el oboe 1 e imitado por el oboe 2 y el continuo, también será tomado por el tenor y aparecerá varias veces dentro del movimiento. Llamamos la atención los floreos del canto, al final, en la palabra "*Engeln*" (ángeles).

6. Coral: coro, orquesta.

**O Gott, du frommer Gott,
Du Brunnuell aller Gaben,
Ohn den nichts ist, was ist,
Von dem wir alles haben,
Gesunden Leib gib mir,
Und dass in solchem Leib
Ein unverletzte Seel
Und rein Gewissen bleib.**

**Oh Dios, piadoso Dios,
fuente de todos los dones,
sin el cual nada de lo que existe es,
y de quien tenemos todo,
dame un cuerpo sano,
y que en ese cuerpo
haya un alma íntegra
y una conciencia pura.**

El coral se presenta en armonización simple, con doblaje de la voz de soprano por la trompeta, y el bajo por el continuo. Las cuerdas y los oboes, con material contrastante, basado en diseños de semicorcheas, rellenan los espacios entre las frases del coral, pero también se les superponen por momentos.

MOTETE BWV 228 "Fürchte dich nicht, ich bin bei dir"

Composición: El año 1726, que se ha dado tradicionalmente como fecha, ha sido puesto en duda por razones estilísticas, y se ha pensado que se trata de una obra temprana, posiblemente de la época de Weimar.

Ocasión: el servicio fúnebre que se asociaba con la fecha mencionada ha caído también en

cuestionamiento, pero no se descarta que pudo haberse compuesto para una ocasión de ese tipo.

Texto: Isaías 41:10 y 43:1, y las estrofas 11 y 12 del himno *Warum sollt ich mich denn grämen* de Paul Gerhardt (1653).

1. Doble coro a 8 voces.

Fürchte dich nicht, ich bin bei dir,
weiche nicht, denn ich bin dein Gott;
ich stärke dich, ich helfe dir auch,
ich erhalte dich durch die rechte Hand
meiner Gerechtigkeit.

No temas, yo estoy contigo,
no desmayes, que yo soy tu Dios;
yo te fortalezco, y también te ayudo,
yo te sustentaré con la diestra
de mi justicia.

Ambos coros participan en diálogos antifonales, salvo en los últimos compases de la sección donde destacan rápidos giros descendentes que pasan por las voces, en imitación estrecha, del soprano hasta el bajo, que comienzan en el coro 1 y continúan en el coro 2. Cada línea del texto es tratada musicalmente reflejando, con diferentes recursos descriptivos, las ideas contenidas en el texto.

2. Coro a 4 voces (Fuga con Coral).

Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöset
ich habe dich bei deinem Namen gerufen,
du bist mein.
Fürchte dich nicht, du bist mein.

No temas, porque yo te redimí,
te he llamado por tu nombre,
mío eres tú.
No temas, mío eres tú.

Herr, mein Hirt, Brunn aller Freuden!
Du bist mein, ich bin dein;
niemand kann uns scheiden.
Ich bin dein, weil du dein Leben
und dein Blut, mir zu gut,
in den Tod gegeben.

¡Señor, mi pastor, fuente de toda alegría!
Eres mío y yo soy tuyo(a);
Nadie puede separarnos.
Soy tuyo(a), pues tu vida
y tu sangre para mi bien
has dado en la muerte.

Du bist mein, weil ich dich fasse,
und dich nicht, o mein Licht,
aus dem Herzen lasse!

Laß mich, laß mich hingelangen,
wo du mich, und ich dich
ewig werd' umfangen.

¡Eres mío, porque a ti me aferro,
y no te dejo, luz mía,
salir de mi corazón!

Hazme llegar adonde
Tú y yo, y yo y Tú
nos abracemos por siempre.

Las voces de contralto, tenor y bajo participan de una compleja doble fuga con un tema descendente y el otro ascendente, mientras la voz de soprano canta, en forma intermitente, frases del coral. Al comienzo y al final de la sección, los coros, a ocho voces, evocan la música (y el texto) del comienzo del motete.

CANTATA BWV 75 "Die Elenden sollen essen"

Composición: 1723, Leipzig.

Ocasión: Primer domingo después de Trinidad.

Epístola: 1 Juan 4: 16-21 (Dios es amor).

Evangelio: Lucas 16: 19-31 (La parábola del rico y Lázaro).

Texto: Autor desconocido, que incluye un versículo de un salmo (1) y las estrofas 5 y 1 del himno "Was Gott tut, das ist wohlgetan" de Samuel Rodigast (7 y 14, respectivamente).

La idea fundamental aquí, es la antítesis pobreza-riqueza. Advierte sobre lo percedera que es la riqueza del mundo. El cristiano disfruta de los pequeños bienes y soporta con paciencia los sufrimientos del mundo que, al final, le traen beneficios. Su verdadera riqueza es Jesús.

Primera Parte

1. Coro: coro, orquesta (2 oboes, cuerdas, continuo).

*Die Elenden sollen essen,
dass sie satt werden,
und die nach dem Herrn fragen,
werden ihn preisen.
Euer Herz soll ewiglich leben.*

*Comerán los humildes,
y serán saciados;
y los que buscan al Señor
le alabarán.
Vuestro corazón vivirá para siempre
(Sal. 22:26).*

- A) 1) "Die Elenden...": Coro: imitaciones y polifonía libre; orquesta independiente.
2) "und die nach...": Coro: canon y contrapunto libre; orquesta dobla y luego se independiza.

B) "Euer Herz...": Fuga: exposición 1, solistas; exposición 2, coro.
Coda: textura polifónica libre; la orquesta mayormente dobla.

2. Recitativo: bajo, cuerdas, continuo.

Was hilft des Purpurs Majestät,
Da sie vergeht?

¿De qué sirve la majestad de la púrpura,
pues desaparece?

Was hilft der größte Überfluss,
Weil alles, so wir sehen,
Verschwinden muss?
Was hilft der Kitzel eitler Sinnen,
Denn unser Leib muss selbst von hinnen?
Ach, wie geschwind ist es geschehen,
Dass Reichtum, Wollust, Pracht
Den Geist zur Hölle macht!

¿De qué sirve la mayor abundancia,
si todo, como vemos,
debe desvanecerse?
¿De qué sirve el cosquilleo de la vana sensualidad,
si nuestro propio cuerpo debe partir?
¡Ay, qué rápidamente sucede,
que la riqueza, la lujuria y el esplendor
hacen del espíritu un infierno!

Recitativo *accompagnato*, en declamación silábica.

3. Aria: tenor, oboe, cuerdas, continuo.

Mein Jesus soll mein alles sein!
Mein Purpur ist sein teures Blut,
Er selbst mein allerhöchstes Gut,
Und seines Geistes Liebesglut
Mein allersüß'ster Freudenwein.

¡Mi Jesús será mi todo!
Mi púrpura es su preciosa sangre,
él mismo es mi más preciado bien,
y el amoroso ardor de su Espíritu
mi vino dulcísimo de alegría.

Tiene un ritmo de danza (polonesa). En la primera parte se repite mucho la frase "Mi Jesús será mi todo", enfatizándose en un momento "alles" (todo) con una nota muy larga, tenida. En la segunda parte se subraya "Freudenwein" (vino de alegría) con un jubiloso melisma.

4. Recitativo: tenor, continuo.

Gott stürzet und erhöhet
In Zeit und Ewigkeit.
Wer in der Welt den Himmel sucht,
Wird dort verflucht.
Wer aber hier die Hölle übersteht,
Wird dort erfreut.

Dios derriba y levanta
en el tiempo y la eternidad.
Quien busca el cielo en el mundo,
será maldecido allá.
Pero quien sobrevive al infierno aquí,
se regocijará allá.

Un breve recitativo *secco*, silábico, con una figura ornamental aguda que resalta la palabra "Himmel" (cielo).

5. Aria: soprano, oboe d'amore, continuo.

Ich nehme mein Leiden mit Freuden auf mich. Wer Lazarus' Plagen Geduldig ertragen, Den nehmen die Engel zu sich.	Tomo el sufrimiento sobre mí con alegría. Quien los tormentos de Lázaro pacientemente soporta, será llevado al cielo por los ángeles.
---	--

Un aria 'da capo' (ABA), con ritmo de *minuetto*. En la parte A encontramos eufóricos melismas para la palabra "*Freuden*" (alegría). En B el carácter es afín a "los tormentos de Lázaro"; una nota larga, tenida, subraya "*ertragen*" (soportar), pero también hay una exuberante vocalización que destaca "*Engel*" (ángel).

6. Recitativo: soprano, continuo.

Indes schenkt Gott ein gut Gewissen, Dabei ein Christe kann Ein kleines Gut mit großer Lust genießen. Ja, führt er auch durch lange Not Zum Tod, So ist es doch am Ende wohlgetan.	Entretanto, Dios nos da una buena conciencia, con la que un buen cristiano puede disfrutar un pequeño bien con gran placer. Sí, aunque él lo lleve, a través de largo padecimiento, a la muerte, al final todo resulta bien.
---	---

Una declaración simple, silábica, en forma de recitativo *secco*.

7. Coral: coro, orquesta (2 oboes, cuerdas, continuo).

Was Gott tut, das ist wohlgetan; Muß ich den Kelch gleich schmecken, Der bitter ist nach meinem Wahn, Laß ich mich doch nicht schrecken, Weil doch zuletzt Ich werd ergötzt Mit süßem Trost im Herzen; Da weichen alle Schmerzen.	Lo que Dios hace está bien hecho; aunque tenga que beber el cáliz, que es amargo según mi ilusión, no me asustaré, pues al final me deleitaré con dulce consuelo en mi corazón; ahí todos los dolores se alejarán.
--	---

Dentro de una textura orquestal independiente, cuyo tema deriva de la primera frase del coral, y en la cual la línea principal la lleva el violín 1 (+ oboe 1), el coro va presentando el coral, frase por frase, en una textura básicamente homofónica.

Segunda Parte

8. Sinfonía: orquesta (trompeta, cuerdas, continuo).

La melodía del mismo coral que cierra ambas partes de la cantata aparece aquí, tocado por la trompeta, en forma intermitente, dentro de una textura polifónica de cuerdas.

9. Recitativo: contralto, cuerdas, continuo.

Nur eines kränkt Ein christliches Gemüte: Wenn es an seines Geistes Armut denkt. Es gläubt zwar Gottes Güte, Die alles neu erschafft; Doch mangelt ihm die Kraft, Dem überirdischen Leben Das Wachstum und die Frucht zu geben.	Sólo una cosa aflige el corazón del cristiano: pensar en la pobreza de su espíritu. Cree ciertamente en la bondad de Dios, que todo lo renueva; pero le falta la fuerza para hacer crecer y fructificar la vida sobrenatural.
--	--

Una meditación en forma de recitativo *accompagnato*, simple y silábica.

10. Aria: contralto, violines al unísono, continuo.

Jesus macht mich geistlich reich. Kann ich seinen Geist empfangen, Will ich weiter nichts verlangen; Denn mein Leben wächst zugleich. Jesus macht mich geistlich reich.	Jesús me hace espiritualmente rico(a). Si puedo recibir su Espíritu, nada más anhelaré; porque mi vida crece al mismo tiempo. Jesús me hace espiritualmente rico(a).
---	--

Aria con ritmo de danza (casi un *passepied*) en la que el canto y el acompañamiento están relacionados temáticamente. Una vocalización resalta la palabra "*reich*" [rico(a)].

11. Recitativo: bajo, continuo.

Wer nur in Jesu bleibt, Die Selbstverleugnung treibt, Dass er in Gottes Liebe Sich gläubig übe, Hat, wenn das Irdische verschwunden, Sich selbst und Gott gefunden.	Quien solo permanece en Jesús, practica la auto-negación, y en el amor de Dios se ejercita con su fe, cuando todo lo terrenal desaparezca, se habrá encontrado a sí mismo y a Dios.
--	--

Recitativo *secco*, simple y silábico.

12. Aria: bajo, trompeta, cuerdas, continuo.

Mein Herze glaubt und liebt.
Denn Jesu süße Flammen,
Aus den' die meinen stammen,
Gehn über mich zusammen,
Weil er sich mir ergibt.

Mi corazón cree y ama.
Pues las dulces llamas de Jesús,
de las que provienen las mías,
me envuelven completamente,
porque él se entrega a mí.



Equipo Bach Santiago:

Guido Minoletti
David Nuñez
Rodrigo del Pozo
Felipe Ramos
Gerardo Salazar

Organiza: Instituto de Música de la
Pontificia Universidad Católica de Chile

Equipo de extensión:

Karina Fischer, directora
Gerardo Salazar, subdirector de extensión
Felipe Ramos, coordinador de extensión y medios
Erika Korowin, asistente de educación continua
Lady Guajardo, coordinadora de gestión
Romina de la Sotta, periodista
Matías Reimer, asistente de extensión
Mary Paz Albornoz, diseñadora
Ariana Cuevas, diseño portada
Carlos Arriagada, asistente de producción
Carmen Sánchez, asistente de conjuntos residentes

